from

A Bibliography of Literary Theory, Criticism and Philology

<http://bit.ly/abibliog>

by José Ángel García Landa

(University of Zaragoza, Spain)

# Pidgins / Creoles / Contact languages

Andersen, R. W. *Pidginization and Creolization as Language Acquisition.* Rowley (MA): Newbury House, 1983.

Arends, Jacques, Pieter Muysken, and Norval Smith, eds. *Pidgins and Creoles: An Introduction.* Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 1994.

Barbag-Stoll, Anna. *Social and Linguistic History of Nigerian Pidgin English: As Spoken by the Yoruba with Special Reference to the English Derived Lexicon.* Tübingen: Stauffenberg, 1983.

Bickerton, Derek. *Dynamics of a Creole System.* Cambridge: Cambridge UP, 1975.

\_\_\_\_\_. "Las lenguas criollas y el bioprograma." In *Panorama de la lingüística moderna de la Universidad de Cambridge. Vol. II: Teoría lingüística: Extensiones e implicaciones.* Ed. Frederick J. Newmeyer. Madrid: Visor, 1990.

\_\_\_\_\_. "Creole Languages." In *The Emergence of Language: Development and Evolution.* Ed. W. S.-Y. Wang. New York: W. H. Freeman, 1991.

\_\_\_\_\_. *Bastard Tongues.* New York: Hill and Wang, 2008.

\_\_\_\_\_. "How to Acquire Language without Positive Evidence: What Acquisitionists can Learn from Creoles." In *Language Creation and Language Change.* Ed. Michel DeGraff. Cambidge (MA): MIT Press, 1999. 49-73.\*

Bickerton, Derek, and Pieter Muysken. "Un diálogo acerca del *status* lingüístico de las lenguas criollas." In *Panorama de la lingüística moderna de la Universidad de Cambridge. Vol. II: Teoría lingüística: Extensiones e implicaciones.* Ed. Frederick J. Newmeyer. Madrid: Visor, 1990.

Brathwaite, Edward Kamau. "Creolization in Jamaica." In *The Post-Colonial Studies Reader.* Ed. Bill Ashcroft, Gareth Griffiths, and Helen Tiffin. London: Routledge, 1995. 202-6.\*

Celaya, María Luz , Melissa Moyer and María Teresa Turell. "Language Contact Phenomena." In *AEDEAN Select Papers in Language, Literature and Culture: Proceedings of the 17th International Conference.* [U of Córdoba, 1993]. [U of Córdoba, 1993]. Ed. Javier Pérez Guerra. Vigo: AEDEAN, 2000. 487-88.\*

Chaudenson, Robert. *Les Créoles.* (Que Sais-je?). Paris: PUF.

\_\_\_\_\_. *Les Créoles français.*

\_\_\_\_\_. *Vers une approche panlectale de la variation du français.*

\_\_\_\_\_. *Des îles, des hommes, des langues: Essai sur la créolisation linguistique et culturelle.* Paris: L'Harmattan, 1992.

Chaudenson, Robert, and Salikoko S. Mufwene. *Creolization of Language and Culture.* London: Routledge, 2001.

DeGraff, Michel. "Creolization, Language Change, and Language Acquisition: An Epilogue." ." In *Language Creation and Language Change.* Ed. Michel DeGraff. Cambidge (MA): MIT Press, 1999.

DeCamp, D., and I. Hancock, eds. *Pidgins and Creoles.* Ed. D. DeCamp and I. Hancock. Georgetown UP, 1974.

Foley, William A. "El nacimiento de una lengua: Los procesos de pidginización y criollización." In *Panorama de la lingüística moderna de la Universidad de Cambridge. Vol. IV: El lenguaje: Contexto socio-cultural.* Ed.Frederick J. Newmeyer. Madrid: Visor, 1990.

García Landa, José Angel. "Integrationalism, Hindsight Bias, and the Pidgin Primordial Soup." In García Landa, *Vanity Fea* 22 June 2008.

<http://garciala.blogia.com/2008/062201-integrationalism-hindsight-bias-and-the-pidgin-primordial-soup.php>

2008

\_\_\_\_\_. *"Adam's Tongue* 11: De una bellota crece un arbolito." In García Landa, *Vanity Fea* 27 October 2009.\*

<http://vanityfea.blogspot.com/2009/10/adams-tongue-11-de-una-bellota-crece-un.html>

2009

Gilbert, G., ed. *Pidgin and Creole Languages: Essays in Memory of John E. Reinecke.* Honolulu: UP of Hawaii, 1987.

Gould, Stephen J. "Speaking of Snails and Scales." In Gould, *Dinosaur in a Haystack: Reflections in Natural History.* 1996. Harmondsworth: Penguin, 1997. 344-55.\* (Papiamentu; narrative).

\_\_\_\_\_. "Hablando de caracoles y escalas." In Gould, *Un dinosaurio en un pajar.* Barcelona: Crítica, 1997.\*

Hira, Zena M., and Mark Bartlett. "Simulating Creole and Dialect Formation." Abstract in *The Evolution of Language.* Ed. Andrew D. M. Smith et al. New Jersey: World Scientific, 2010. 419-20.\*

Hellinger, Marlis, and Hadumod Bußmann, eds. *Gender Across Languages: The Linguistic Representation of Women and Men.* 3 vols. (IMPACT: Studies in Language and Society, 9, 10, 11). Amsterdam: John Benjamins, 2001-2002. (Arabic, Belizean Creoloe, Eastern Maroon Creole, English (American, NZ, Australian), Hebrew, Indonesian, Romanian, Russian, Turkish, Chinese, Dutch, Finnish, Hindi, Icelandic, Italian, Norwegian, Spanish, Vietnamese, Welsh).

Hymes, Dell, ed. *Pidginisation and Creolisation of Languages.* Cambridge: Cambridge UP, 1971.

Hall, R. A. "Pidgin Languages." *Scientific American* 200 (1959): 124-34.

Holm, John. *Pidgins and Creoles.* 2 vols. Cambridge: Cambridge UP, 1989.

\_\_\_\_\_. "A Theoretical Model for Semi-Creolization." Paper presented to the Society for Caribbean Linguistics, Barbados. 1992.

\_\_\_\_\_. "Semi-Creolization: Problems in the Development of Theory." Paper presented at the International Symposium on Degrees of Restructuring in Creole Languages, U of Regensburg, Germany. 1998.

\_\_\_\_\_. *An Introduction to Pidgins and Creoles.* (Cambridge Textbooks in Linguistics). Cambridge: Cambridge UP, 2000.

\_\_\_\_\_, coed. *Focus on the Caribbean.*

\_\_\_\_\_, coed. *Atlantic Meets Pacific: A Global View of Pidginization and Creolization.*

Kaye, Alan S. and Mauro Tosco. *Pidgin and Creole Languages: A Basic Introduction.* (LINCOM Textbooks in Linguistics, 5). Munich: Lincom Europa.

Lefebvre, Claire. *Creole Genesis and the Acquisition of Grammar: The Case of Haitian Creole.* (Cambridge Studies in Linguistics, 88). Cambridge: Cambridge UP, 1999.

Lorenzino, Gerardo A. *The Morphosyntax of Spanish-Lexified Creole: A Comparative Overview.* (Languages of the World/Materials 2). Munich: Lincom Europa. (Chabacano, Palenquero, Papiamentu).

Mühlhäusler, P. *Pidgin and Creole Linguistics.* Oxford: Blackwell, 1986.

Muysken, Pieter. *Bilingual Speech: A Typology of Code-Mixing.* Cambridge: Cambridge UP, 2000.

\_\_\_\_\_. "Son los criollos un tipo especial de lengua?" In *Panorama de la lingüística moderna de la Universidad de Cambridge. Vol. II: Teoría lingüística: Extensiones e implicaciones.* Ed. Frederick J. Newmeyer. Madrid: Visor, 1990.

Perego, Pierre. "Les sabirs." In *Le Langage.* Ed. André Martinet. (Encyclopédie de la Pléiade, 25). Paris: Gallimard, 1968. 597-607.\*

\_\_\_\_\_ "Les créoles." In *Le Langage.* Ed. André Martinet. (Encyclopédie de la Pléiade, 25). Paris: Gallimard, 1968. 608-19.\*

Rickford, John R. *Dimensions of a Creole Continuum.* 1987.

Romaine, Suzanne. *Pidgin and Creole Languages.* London: Longman, 1988.

Sankoff, Gillian, and Suzanne Laberge. "On the Acquisition of Native Speakers by a Language." In *Pidgins and Creoles.* Ed. D. DeCamp and I. Hancock. Georgetown UP, 1974.

Sebba, Mark. *Contact Languages: Pidgins and Creoles.* (Macmillan Modern Linguistics series). Houndmills: Macmillan, 1997.

Singh, Ishtla. *Pidgins and Creoles: An Introduction.* London: Arnold, 2000.

Smith, Norval, and Tonjes Veenstra, eds. *Creolization and Contact.* (Creole Language Library, 23). Amsterdam: John Benjamins, 2001.

Taylor, Douglas Rae. "Le créole de la Dominique." In *Le Langage.* Ed. André Martinet. (Encyclopédie de la Pléiade, 25). Paris: Gallimard, 1968. 1022-49.\*

Thomason, S. G., and T. Kaufman. *Language Contact, Creolization and Genetic Linguistics.* U of California P, 1988.

Todd, L. *Pidgins and Creoles.* 2nd ed. Routledge, 1990.

Valdman, A., ed. *Pidgin and Creole Linguistics.* Indiana UP, 1977.

Anthologies

Holm, John, and Susanne Michaelis, eds. *Contact Languages.* 5 vols. (Critical Concepts in Linguistics). London: Routledge, 2008.

Series

(Creole Language Library, 24). Amsterdam: John Benjamins, 2002.

See also Language contact; Origin of languages; English: Pidgins and Creoles.